

# COBRA KAI

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 3.10

"December 19"

De vieilles blessures commencent à guérir lors d'une fête de vacances dans un country club, mais une agression brutale par les étudiants de Kreese conduit à de nouvelles trahisons et alliances.

Écrit par:

Bob Dearden

Réalisé par:

Josh Heald

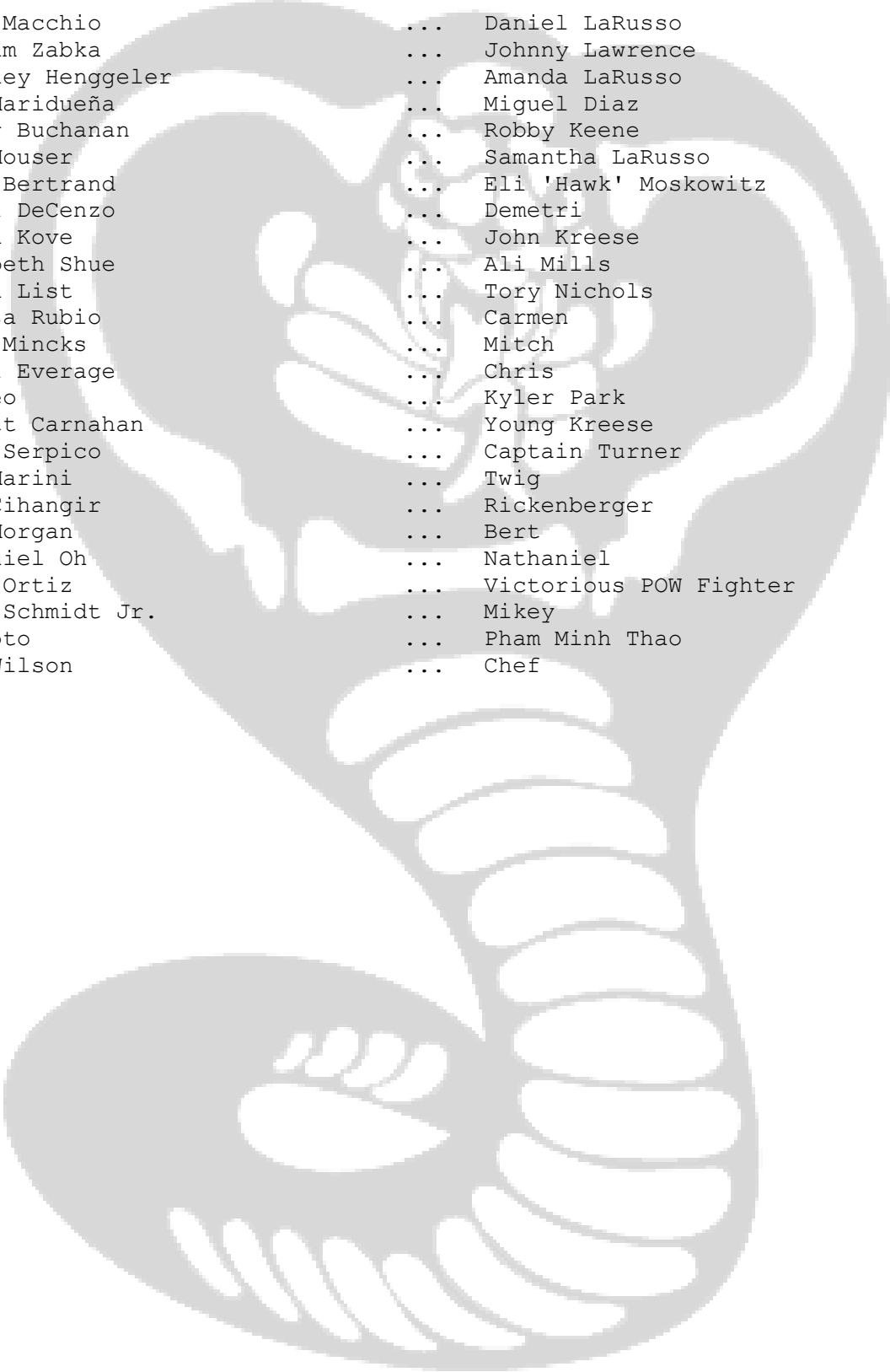
Date de la première:

01.01.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

**Membres de la distribution**



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Elisabeth Shue	...	Ali Mills
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Joe Seo	...	Kyler Park
Barrett Carnahan	...	Young Kreese
Terry Serpico	...	Captain Turner
Nick Marini	...	Twig
John Cihangir	...	Rickenberger
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
James Ortiz	...	Victorious POW Fighter
Chris Schmidt Jr.	...	Mikey
Han Soto	...	Pham Minh Thao
Mark Wilson	...	Chef

1

00:00:14 --> 00:00:17  
NORD DU VIETNAM, 1969

2

00:00:58 --> 00:00:59  
C'est ma faute, Johnny.

3

00:00:59 --> 00:01:02  
- Ils vont tous nous tuer.  
- La ferme.

4

00:01:09 --> 00:01:12  
Ressaisis-toi. OK ? Regarde-moi.

5

00:01:15 --> 00:01:18  
Concentre-toi sur ta survie.

6

00:01:25 --> 00:01:27  
En plus, ce n'est pas ta faute.

7

00:01:30 --> 00:01:31  
C'est la mienne.

8

00:01:32 --> 00:01:34  
Tu as raison, Kreese.

9

00:01:34 --> 00:01:36  
On en est arrivés là par ta faute.

10

00:01:37 --> 00:01:41  
Mais tu te trompes sur le reste.  
Il ne survivra pas.

11

00:01:46 --> 00:01:48  
Tu es un officier haut gradé.

12

00:01:49 --> 00:01:50  
Sois réaliste, Kreese.

13

00:01:50 --> 00:01:52

Y a pas de grade qui tienne.

14

00:01:53 --> 00:01:54

Pas ici.

15

00:01:55 --> 00:01:57

C'est chacun pour soi.

16

00:02:40 --> 00:02:41

Je devais le faire.

17

00:02:43 --> 00:02:43

Vous avez vu.

18

00:02:46 --> 00:02:47

La fosse est profonde ?

19

00:02:47 --> 00:02:48

Oui.

20

00:02:50 --> 00:02:52

Mais ce n'est pas le pire.

21

00:03:01 --> 00:03:04

Ne lésine pas sur la sauce.  
Sers avant que ce soit froid.

22

00:03:22 --> 00:03:25

J'ai déjà vu dix personnes  
que je déteste en cinq minutes.

23

00:03:25 --> 00:03:27

C'est vraiment Noël.

24

00:03:27 --> 00:03:32

C'est la tradition. Pourvu qu'Anthony  
ne se fasse pas virer de sa soirée.

25

00:03:32 --> 00:03:34

Le père Noël l'attendra au tournant.

26

00:03:34 --&gt; 00:03:38

- Je m'occupe de la table, toi des verres.  
- Compris.

27

00:03:40 --&gt; 00:03:44

Joyeux Noël, Brett.  
Comme d'habitude pour Amanda et moi.

28

00:03:44 --&gt; 00:03:46

- Tout de suite.  
- Daniel avec un L !

29

00:03:50 --&gt; 00:03:51

Je rêve.

30

00:03:52 --&gt; 00:03:55

Ali, c'est vraiment toi ?

31

00:03:55 --&gt; 00:03:56

On dirait bien.

32

00:03:59 --&gt; 00:04:02

J'espérais te croiser un jour.  
C'est marrant que ce soit ici.

33

00:04:04 --&gt; 00:04:07

Oui. De Reseda au country club.

34

00:04:07 --&gt; 00:04:10

Tu n'entres plus en douce par la cuisine.

35

00:04:12 --&gt; 00:04:14

Désolé, je... Tu es superbe.

36

00:04:14 --&gt; 00:04:16

Merci. Toi aussi.

37

00:04:17 --&gt; 00:04:20

- Je suis si contente de te voir.

- Oui...

38

00:04:23 --> 00:04:26  
J'ai tellement de questions.

39

00:04:26 --> 00:04:30  
Attention ! Je porte du blanc.  
Je veux pas de taches.

40

00:04:31 --> 00:04:33  
Johnny, par ici.

41

00:04:35 --> 00:04:38  
Tu te souviens de Johnny Lawrence ?

42

00:04:40 --> 00:04:41  
Comment l'oublier ?

43

00:04:42 --> 00:04:46  
Retrouvailles des anciens.

44

00:04:47 --> 00:04:50  
- C'est fou.  
- "Fou." C'est le mot.

45

00:04:50 --> 00:04:53  
Joli costume. C'est du velours ?  
Tu dors dedans ?

46

00:04:54 --> 00:04:56  
Tu peux parler, Scarface.

47

00:04:56 --> 00:05:02  
Ça n'a pas l'air d'être  
votre première rencontre depuis le lycée.

48

00:05:02 --> 00:05:05  
- On a eu quelques différends.  
- Un ou deux.

49

00:05:07 --> 00:05:08

Y a pas plus clair.

50

00:05:08 --> 00:05:12

L'Aigle venimeux et Miyagi-Dô  
doivent coopérer.

51

00:05:12 --> 00:05:14

Même si on voulait,  
ce serait voué à l'échec.

52

00:05:14 --> 00:05:17

Le style Cobra Kai mélangé au nôtre,  
c'est comme...

53

00:05:17 --> 00:05:20

- L'huile et le vinaigre ?  
- Oublie la vinaigrette.

54

00:05:20 --> 00:05:23

Comme les British Bulldogs  
et la Hart Foundation.

55

00:05:23 --> 00:05:26

- Ils étaient amis.  
- Pas à la WrestleMania III, Pue-du-bec.

56

00:05:26 --> 00:05:32

- Eux seuls peuvent m'appeler comme ça.  
- Personne ne devrait t'appeler comme ça.

57

00:05:32 --> 00:05:35

En fait, allez vous faire foutre.  
On y va.

58

00:05:36 --> 00:05:37

Lavettes !

59

00:05:38 --> 00:05:40

On rentre dans le jeu de ces connards.

60

00:05:41 --> 00:05:44  
Tu étais l'un d'eux,  
donc tu en es un. Toi aussi.

61  
00:05:44 --> 00:05:46  
- Je suis pas un connard.  
- Moi aussi.

62  
00:05:46 --> 00:05:48  
Enfin, je voulais en être un.

63  
00:05:49 --> 00:05:54  
Maintenant, Cobra Kai est le pire  
regroupement de connards de la région,

64  
00:05:54 --> 00:05:57  
dirigé par le roi des connards.

65  
00:05:57 --> 00:06:01  
Donc si fusionner avec l'Aigle venimeux..  
Drôle de nom, au fait.

66  
00:06:01 --> 00:06:06  
...nous permet de nous défendre,  
il faudrait être un connard pour refuser.

67  
00:06:08 --> 00:06:11  
Je suis désolé pour tous ces "connards".

68  
00:06:11 --> 00:06:14  
D'habitude, je suis fier  
de ma grandiloquence,

69  
00:06:14 --> 00:06:16  
mais l'heure est grave.

70  
00:06:25 --> 00:06:28  
On commence par quoi ?

71  
00:06:29 --> 00:06:32  
Alors, ta fille a percuté sa voiture,



72

00:06:32 --> 00:06:34  
tu lui as dessiné une bite dessus,

73

00:06:34 --> 00:06:38  
ton cousin a mis le feu à sa voiture  
et a voulu le tabasser ?

74

00:06:38 --> 00:06:43  
- Il a laissé quelques détails de côté.  
- C'est un bon résumé.

75

00:06:43 --> 00:06:45  
Tu aurais dû me le dire à midi.

76

00:06:46 --> 00:06:47  
À midi ?

77

00:06:47 --> 00:06:50  
Oui, on avait prévu de se voir.

78

00:06:50 --> 00:06:52  
On a passé la journée ensemble.

79

00:06:54 --> 00:06:55  
Comment...

80

00:06:56 --> 00:06:57  
ça se fait ?

81

00:06:57 --> 00:07:00  
Il m'a envoyé un message.

82

00:07:00 --> 00:07:03  
Puis elle m'a demandé en ami.  
C'est parti de là.

83

00:07:04 --> 00:07:06  
Tu connais la chanson. Ou pas.

84

00:07:07 --> 00:07:09  
Tu sais enfin utiliser Facebook ?

85

00:07:09 --> 00:07:13  
- Cours d'informatique ?  
- Autodidacte. De longues heures.

86

00:07:13 --> 00:07:16  
Temps mort, les garçons.

87

00:07:17 --> 00:07:19  
- Tu t'es perdu ?  
- Excuse-moi.

88

00:07:20 --> 00:07:23  
Chérie, tu ne vas pas le croire.

89

00:07:23 --> 00:07:27  
- J'interromps quelque chose ?  
- Ali, ma femme Amanda.

90

00:07:27 --> 00:07:32  
- Amanda, voici Ali Mills-Schwarber.  
- On sortait ensemble au lycée.

91

00:07:34 --> 00:07:37  
- On a beaucoup à se dire.  
- Je crois aussi.

92

00:07:38 --> 00:07:42  
C'est juste Mills au fait, plus Schwarber.

93

00:07:45 --> 00:07:49  
T'ont-ils parlé de leur guéguerre de dojos

94

00:07:49 --> 00:07:50  
pour conquérir la région ?

95

00:07:51 --> 00:07:54  
Attendez.

Vous avez tous les deux un dojo ?

96

00:07:57 --> 00:07:58

Ça donne quoi ?

97

00:08:00 --> 00:08:04

On est tous d'accord sur Miyagi-Dô,  
quant à notre lieu d'entraînement.

98

00:08:05 --> 00:08:07

Mais pas sur le nouveau nom,

99

00:08:07 --> 00:08:11

la tenue, les collations et le protocole  
de règlement des différends entre senseis.

100

00:08:12 --> 00:08:15

C'est un début malgré tout.

101

00:08:19 --> 00:08:22

Je crois que ton chat veut entrer.

Viens, minou.

102

00:08:24 --> 00:08:26

- Tu as un chat ?

- Non.

103

00:08:30 --> 00:08:32

Que s'est-il passé ?

104

00:08:33 --> 00:08:35

Y avait pas de chat.

105

00:08:47 --> 00:08:48

Ton heure a sonné, Gastro.

106

00:08:52 --> 00:08:53

Allons-y.

107

00:09:08 --> 00:09:11

On tape l'incruste dans ta petite fête,  
ça te dérange pas ?

108

00:09:13 --> 00:09:15

- Tory, tu peux empêcher ça.

- Trop tard.

109

00:09:16 --> 00:09:17

On y met fin, ce soir.

110

00:09:19 --> 00:09:21

Pas de pitié !

111

00:09:36 --> 00:09:39

Comment pouvait-il être déguisé  
en douche ?

112

00:09:39 --> 00:09:42

- Ça ressemble à quoi ?

- C'était à mourir de rire.

113

00:09:43 --> 00:09:47

Et lui débarque avec son pyjama squelette.

114

00:09:48 --> 00:09:49

- À sa poursuite.

- Non !

115

00:09:49 --> 00:09:52

Et si on passait les détails ?

116

00:09:52 --> 00:09:53

- Oui, s'il te plaît.

- Non.

117

00:09:54 --> 00:09:56

Ça a empiré jusqu'au tournoi.

118

00:09:56 --> 00:09:59

Après, ils se sont foutus la paix,  
enfin, je croyais.

119

00:09:59 --&gt; 00:10:03

Leur rivalité n'était pas  
la raison de ta rupture avec Daniel ?

120

00:10:03 --&gt; 00:10:04

Non, c'est une toute...

121

00:10:05 --&gt; 00:10:07

autre histoire.

122

00:10:07 --&gt; 00:10:08

Pas besoin de remuer le passé.

123

00:10:09 --&gt; 00:10:12

- Si, ça m'intéresse.  
- Et moi aussi.

124

00:10:12 --&gt; 00:10:14

D'accord, je raconte.

125

00:10:14 --&gt; 00:10:15

J'ai commencé la fac

126

00:10:15 --&gt; 00:10:18

et j'ai croisé ce type que je connaissais.

127

00:10:18 --&gt; 00:10:21

Daniel me voit parler à mon ami...

128

00:10:21 --&gt; 00:10:22

Ton "ami", mon œil.

129

00:10:22 --&gt; 00:10:25

Oui, c'était vraiment mon ami.

130

00:10:25 --&gt; 00:10:27

Il tiré ses conclusions.

131

00:10:28 --> 00:10:31  
Je t'y ai probablement poussé,  
j'étais contrariée.

132  
00:10:31 --> 00:10:34  
Probablement ? Mon œil.

133  
00:10:34 --> 00:10:37  
Je croyais que tu étais amoureuse de lui.

134  
00:10:37 --> 00:10:38  
Je te l'ai déjà dit.

135  
00:10:38 --> 00:10:43  
Comme je t'ai dit que les freins  
de la voiture de M. Miyagi lâcheraient.

136  
00:10:43 --> 00:10:46  
J'espère que tu ne m'as pas fait porter  
le chapeau.

137  
00:10:47 --> 00:10:49  
Bien sûr que non.

138  
00:10:49 --> 00:10:52  
C'est la meilleure histoire du monde.  
Continue.

139  
00:10:52 --> 00:10:55  
On parle de ton horrible comportement ?

140  
00:10:55 --> 00:10:57  
- Non, ça ira.  
- Absolument !

141  
00:10:57 --> 00:11:00  
Changeons de cible pour le moment.

142  
00:11:00 --> 00:11:03  
On était vraiment bouchés à l'époque.

143  
00:11:03 --> 00:11:04  
Comme tous les ados.

144  
00:11:04 --> 00:11:07  
Moi, j'étais débouchée comme pas possible.

145  
00:11:08 --> 00:11:11  
- C'est le vin qui parle ?  
- Je sais pas.

146  
00:11:11 --> 00:11:16  
Espérons que nos enfants  
soient plus évolués que nous.

147  
00:11:19 --> 00:11:21  
T'appelles ça un coup de pied ?

148  
00:11:30 --> 00:11:31  
Allez, connard, envoie !

149  
00:11:40 --> 00:11:41  
Allez !

150  
00:11:58 --> 00:12:00  
Dimitri, lève-toi ! Allons-y !

151  
00:12:10 --> 00:12:12  
Viens me chercher !

152  
00:12:15 --> 00:12:16  
Mange ça ! Debout !

153  
00:13:56 --> 00:14:00  
Honnêtement, LaRusso,  
je m'attendais à mieux de toi.

154  
00:14:10 --> 00:14:12  
Je vais devoir m'amuser seule.

155

00:14:18 --> 00:14:21  
Je vais prendre ma veste  
avant de mourir de joie.

156  
00:14:22 --> 00:14:24  
- Mon héroïne.  
- Tu es géniale.

157  
00:14:24 --> 00:14:28  
- Heureuse de t'avoir rencontrée.  
- Pareil. Johnny.

158  
00:14:28 --> 00:14:29  
Bonne nuit.

159  
00:14:30 --> 00:14:32  
Je vais payer l'addition.

160  
00:14:32 --> 00:14:34  
C'est elle qui paie, hein ?

161  
00:14:34 --> 00:14:37  
Dixit le mec qui mangeait gratos ici.

162  
00:14:38 --> 00:14:40  
Vous aimez vraiment vous disputer.

163  
00:14:40 --> 00:14:43  
Il commence.  
Je me défends, comme d'habitude.

164  
00:14:43 --> 00:14:45  
Elle sait que c'est faux.

165  
00:14:45 --> 00:14:50  
Voilà le cœur du problème.  
Tu dis une chose, et toi, son contraire.

166  
00:14:50 --> 00:14:53  
Vous ne voyez  
que votre côté de l'histoire.



167

00:14:53 --> 00:14:56  
- Je sais. Il y en a deux.  
- Non, trois.

168

00:14:56 --> 00:14:57  
Ton côté,

169

00:14:58 --> 00:14:59  
le tien

170

00:14:59 --> 00:15:01  
et la vérité.

171

00:15:02 --> 00:15:06  
La vérité, c'est que vous vous ressemblez  
plus que vous ne le pensez.

172

00:15:07 --> 00:15:10  
Vous voyez peut-être votre reflet  
dans l'autre,

173

00:15:10 --> 00:15:12  
et ça ne vous plaît pas.

174

00:15:16 --> 00:15:18  
Il est possible

175

00:15:18 --> 00:15:21  
que j'ai ma petite part  
de responsabilité dans tout ça.

176

00:15:23 --> 00:15:25  
Oui. Moi aussi.

177

00:15:28 --> 00:15:30  
Point Mills ! Gagnante !

178

00:15:30 --> 00:15:34  
Puisque le match est terminé

et qu'on a une nouvelle championne,

179

00:15:35 --> 00:15:37

je vais me retirer.

180

00:15:42 --> 00:15:43

C'était...

181

00:15:45 --> 00:15:49

J'en perds mes mots.

J'ai passé un moment inoubliable.

182

00:15:50 --> 00:15:51

Moi aussi.

183

00:15:51 --> 00:15:53

Ça m'a fait plaisir de te voir.

184

00:15:54 --> 00:15:55

Et Amanda !

185

00:15:55 --> 00:15:56

Oui.

186

00:15:56 --> 00:15:57

Ne déconne pas.

187

00:15:58 --> 00:15:59

Compris.

188

00:16:03 --> 00:16:05

Ali, je...

189

00:16:06 --> 00:16:08

Je voulais juste te dire...

190

00:16:10 --> 00:16:12

Notre rupture...

191

00:16:13 --> 00:16:15  
On était si jeunes.

192

00:16:16 --> 00:16:20  
Les bons moments l'emportent  
sur les mauvais.

193

00:16:21 --> 00:16:23  
Et c'est de ça dont je me souviendrai.

194

00:16:25 --> 00:16:28  
Moi aussi.

195

00:16:33 --> 00:16:34  
Joyeux Noël, Johnny.

196

00:16:34 --> 00:16:36  
Joyeux Noël, LaRusso.

197

00:16:37 --> 00:16:38  
Daniel.

198

00:16:48 --> 00:16:50  
Ça fait deux câlins pour Ali.

199

00:16:51 --> 00:16:55  
J'en ai encore en réserve.  
Rentrons faire des bêtises.

200

00:17:09 --> 00:17:11  
Tu peux plus te cacher.

201

00:17:29 --> 00:17:33  
Tu es la seule à pouvoir te relever.  
Personne ne le fera pour toi.

202

00:18:00 --> 00:18:02  
Allez, Gastro. On n'en a pas fini.

203

00:18:08 --> 00:18:11

Ces nazes n'avaient aucune chance !

204

00:18:12 --> 00:18:13

Debout, Gastro !

205

00:18:16 --> 00:18:20

- C'est la loi du plus fort.  
- Kreese t'a lavé le cerveau.

206

00:18:20 --> 00:18:23

À ton arrivée,  
tu étais plus mou qu'un escargot.

207

00:18:23 --> 00:18:25

Ne sous-estime jamais ton ennemi.

208

00:18:25 --> 00:18:29

Tu t'es endurci grâce à moi, pas Kreese.  
Il se fiche de toi.

209

00:18:30 --> 00:18:32

L'ennemi de ton ennemi est ton ami.

210

00:18:42 --> 00:18:44

Yo, l'Aigle. Coup franc !

211

00:19:15 --> 00:19:16

Je suis désolé.

212

00:19:17 --> 00:19:18

Pour tout.

213

00:19:20 --> 00:19:22

On leur botte le cul ensemble ?

214

00:19:23 --> 00:19:24

Oui.

215

00:19:31 --> 00:19:32

Allez !

216  
00:20:00 --> 00:20:03  
Si jamais tu m'entends,  
tu vas t'en sortir.

217  
00:20:06 --> 00:20:07  
N'abandonne jamais.

218  
00:20:08 --> 00:20:09  
Tu peux y arriver.

219  
00:20:10 --> 00:20:11  
Je le sais.

220  
00:20:29 --> 00:20:31  
Allez !

221  
00:20:31 --> 00:20:32  
Bats-toi, Gastro !

222  
00:20:44 --> 00:20:46  
Merci pour la motivation.

223  
00:21:00 --> 00:21:02  
Tu ne me fais pas peur !

224  
00:21:04 --> 00:21:05  
Arrêtez !

225  
00:21:05 --> 00:21:07  
Tory, c'est terminé.

226  
00:21:09 --> 00:21:10  
Non.

227  
00:21:11 --> 00:21:15  
- Ça ne le sera jamais. Compris ?  
- Tu sais où me trouver.

228

00:21:24 --> 00:21:25

Traîtres !

229

00:21:27 --> 00:21:28

T'as intérêt à faire gaffe.

230

00:21:32 --> 00:21:35

Pas besoin, il a des amis sur qui compter.

231

00:21:43 --> 00:21:46

- Merci bien.

- Je t'en prie.

232

00:21:47 --> 00:21:48

Tenez.

233

00:21:49 --> 00:21:51

Tu roules en quoi ?

234

00:21:52 --> 00:21:53

En Dodge de 93.

235

00:21:55 --> 00:21:56

Tant de mystère.

236

00:21:59 --> 00:22:03

Qui est cette beauté  
dont j'ai entendu parler ?

237

00:22:03 --> 00:22:06

C'était ça,  
les messes basses avec Amanda.

238

00:22:06 --> 00:22:07

Entre autres choses.

239

00:22:09 --> 00:22:10

Elle est comment ?

240

00:22:11 --> 00:22:11

Carmen ?

241

00:22:13 --> 00:22:14

Elle est...

242

00:22:15 --> 00:22:16

incroyable.

243

00:22:17 --> 00:22:19

Tu l'aimes beaucoup.

244

00:22:19 --> 00:22:22

Je suis toujours en pleine réflexion.

245

00:22:22 --> 00:22:25

Si elle est assez cool  
pour faire vibrer Johnny Lawrence,

246

00:22:25 --> 00:22:26

réfléchis vite.

247

00:22:27 --> 00:22:27

Je sais.

248

00:22:29 --> 00:22:31

Je fais toujours tout foirer.

249

00:22:31 --> 00:22:33

Tu n'as pas foiré aujourd'hui.

250

00:22:33 --> 00:22:34

Ah bon ?

251

00:22:34 --> 00:22:36

Merci pour ce retour en adolescence.

252

00:22:37 --> 00:22:39

Notre machine à voyager dans le temps.

253

00:22:40 --> 00:22:44  
Se remémorer le passé peut parfois  
nous éclaircir les idées.

254  
00:22:46 --> 00:22:48  
- Mais il ne faut pas y vivre.  
- Non.

255  
00:22:49 --> 00:22:51  
- Il faut vivre le moment présent.  
- Et l'avenir.

256  
00:22:52 --> 00:22:54  
Quoi qu'il nous réserve.

257  
00:22:54 --> 00:22:56  
Tu trouveras le bonheur.

258  
00:22:57 --> 00:22:58  
Et toi aussi.

259  
00:22:59 --> 00:23:01  
Je crois en toi.

260  
00:23:15 --> 00:23:16  
J'en avais besoin.

261  
00:23:17 --> 00:23:18  
Moi aussi.

262  
00:23:24 --> 00:23:26  
Nom d'un chien.

263  
00:23:26 --> 00:23:28  
Tu étais sérieux !

264  
00:23:29 --> 00:23:30  
Je te dépose ?

265  
00:23:33 --> 00:23:34



Je vais retrouver mes parents.

266

00:23:36 --> 00:23:39

Je serai toujours là pour toi.  
Tu le sais, non ?

267

00:23:39 --> 00:23:41

Oui. Moi aussi.

268

00:23:43 --> 00:23:46

Allez, dégage.  
Tu as un avenir à construire.

269

00:23:47 --> 00:23:48

Oui.

270

00:23:50 --> 00:23:51

C'est vrai.

271

00:24:09 --> 00:24:11

Carmen, j'ai réfléchi.

272

00:24:12 --> 00:24:13

Je suis prêt.

273

00:24:15 --> 00:24:16

Je t'aime.

274

00:24:23 --> 00:24:24

Carmen, j'ai...

275

00:24:26 --> 00:24:27

Y a un problème ?

276

00:24:35 --> 00:24:36

Que s'est-il passé ?

277

00:24:55 --> 00:24:56

Non.

278

00:24:57 --&gt; 00:24:58

Pitié.

279

00:24:59 --&gt; 00:24:59

Attendez.

280

00:25:03 --&gt; 00:25:04

J'y vais.

281

00:25:10 --&gt; 00:25:13

Désolé que ça se termine ainsi pour toi.

282

00:25:14 --&gt; 00:25:18

Un seul s'en sortira,  
et j'ai une vie à vivre.

283

00:25:18 --&gt; 00:25:19

Ne me touchez pas.

284

00:25:21 --&gt; 00:25:23

Moi aussi.

285

00:25:23 --&gt; 00:25:25

Non, je ne crois pas.

286

00:25:25 --&gt; 00:25:28

Ta petite amie, Betsy, c'est ça ?

287

00:25:28 --&gt; 00:25:29

Elle est morte.

288

00:25:31 --&gt; 00:25:33

Vous mentez.

289

00:25:33 --&gt; 00:25:35

Je l'ai appris juste avant cette mission.

290

00:25:35 --&gt; 00:25:37

Collision avec un arbre en voiture,

291  
00:25:37 --> 00:25:40  
en route pour aller voir sa grand-mère.

292  
00:25:41 --> 00:25:42  
La vie est injuste.

293  
00:25:44 --> 00:25:45  
Non...

294  
00:25:48 --> 00:25:49  
J'ai rien dit.

295  
00:25:49 --> 00:25:53  
Pour que tu restes concentré,  
que tu donnes le meilleur de toi.

296  
00:25:53 --> 00:25:54  
Fils de pute !

297  
00:25:57 --> 00:25:58  
Pour ce que ça a servi.

298  
00:26:11 --> 00:26:15  
Vois le bon côté. La fin approche.

299  
00:26:40 --> 00:26:43  
Un, deux, trois. Battez-vous !

300  
00:26:56 --> 00:26:58  
COBRA KAI NE MEURT JAMAIS

301  
00:27:00 --> 00:27:02  
Tu en as mis du temps.

302  
00:27:05 --> 00:27:06  
Robby...

303  
00:27:07 --> 00:27:08

qu'est-ce que tu fais ici ?

304

00:27:08 --> 00:27:11

Il est à sa place.

305

00:27:12 --> 00:27:13

Comme toi.

306

00:27:15 --> 00:27:18

Trois générations de Cobra Kai réunies.

307

00:27:20 --> 00:27:23

On ne dominera pas seulement le tournoi,

308

00:27:24 --> 00:27:27

on réduira toutes ces lavettes  
en bouillie.

309

00:27:31 --> 00:27:33

C'est ta dernière chance, Johnny.

310

00:27:35 --> 00:27:36

Tu es avec...

311

00:27:38 --> 00:27:39

ou contre nous ?

312

00:27:41 --> 00:27:42

Écoute-le, papa.

313

00:27:44 --> 00:27:46

Il ne veut que ton bien.

314

00:28:23 --> 00:28:24

C'est tout ?

315

00:29:11 --> 00:29:12

Ne fais pas ça !

316

00:29:35 --> 00:29:37

Tu ne peux pas lui faire confiance !

317

00:29:37 --> 00:29:40

- Mais à toi, oui ?

- Robby, écoute...

318

00:29:40 --> 00:29:43

Je me suis toujours senti responsable  
de ton départ.

319

00:29:44 --> 00:29:47

Sensei Kreese a raison.

Je ne peux pas être mon pire ennemi.

320

00:29:49 --> 00:29:50

Mais toi, oui !

321

00:29:54 --> 00:29:55

Arrête !

322

00:29:57 --> 00:29:58

Je ne combattrai pas.

323

00:30:06 --> 00:30:07

Tu es faible.

324

00:30:13 --> 00:30:14

Merde.

325

00:30:15 --> 00:30:16

Robby, ça va ?

326

00:30:18 --> 00:30:21

Robby, ça va ?

Pardon, je ne voulais pas te blesser.

327

00:30:30 --> 00:30:32

Je te l'ai dit, c'est tuer ou être tué.

328

00:30:33 --> 00:30:36  
Mais tu t'es accroché à ton humanité !

329  
00:30:40 --> 00:30:42  
Ça t'a distrait de ta mission.

330  
00:30:43 --> 00:30:44  
Ça t'a distrait ici.

331  
00:30:44 --> 00:30:46  
Résultat, tu vas mourir !

332  
00:31:08 --> 00:31:09  
Robby, debout !

333  
00:31:10 --> 00:31:11  
Ça va, Robby ?

334  
00:31:42 --> 00:31:44  
C'est fini, Kreese ! Remonte-moi.

335  
00:31:45 --> 00:31:46  
Kreese, remonte-moi !

336  
00:31:47 --> 00:31:48  
C'est un ordre !

337  
00:31:50 --> 00:31:51  
Vous avez raison.

338  
00:31:52 --> 00:31:54  
Je n'ai pas suivi vos leçons.

339  
00:31:54 --> 00:31:56  
Qu'est-ce que tu attends ?

340  
00:31:57 --> 00:31:59  
Ça ne se reproduira plus.

341

00:32:00 --> 00:32:02

Pas de pitié.

342

00:32:14 --> 00:32:15

J'espérais que tu comprendrais.

343

00:32:33 --> 00:32:35

Ça ne devait pas se terminer ainsi.

344

00:32:40 --> 00:32:43

Vous les avez envoyés chez moi,  
après ma fille ?

345

00:32:43 --> 00:32:46

Vous vouliez vous battre ? Me voilà !

346

00:32:47 --> 00:32:48

Robby ?

347

00:32:49 --> 00:32:50

Je te l'ai dit...

348

00:32:53 --> 00:32:54

c'était inévitable.

349

00:33:06 --> 00:33:09

Tes techniques de défense  
ne te sauveront pas.

350

00:33:09 --> 00:33:11

Qui parle de défense ?

351

00:33:31 --> 00:33:33

Passes le bonjour à Miyagi !

352

00:33:33 --> 00:33:36

Si un ennemi te déclare la guerre,

353

00:33:36 --> 00:33:38

tu peux l'immobiliser.

354  
00:34:07 --> 00:34:08  
Papa !

355  
00:34:19 --> 00:34:21  
Gardez vos Cobra Kai

356  
00:34:21 --> 00:34:23  
loin de nos gamins !

357  
00:34:26 --> 00:34:27  
C'est un pays libre.

358  
00:34:28 --> 00:34:29  
Pas pour toi.

359  
00:34:30 --> 00:34:32  
Cobra Kai doit disparaître.

360  
00:34:33 --> 00:34:34  
Pour de bon.

361  
00:34:36 --> 00:34:38  
Réglons-ça à l'ancienne.

362  
00:34:39 --> 00:34:41  
Au tournoi.

363  
00:34:44 --> 00:34:45  
Si on perd...

364  
00:34:46 --> 00:34:47  
je m'en irai.

365  
00:34:50 --> 00:34:51  
Si vous perdez...

366  
00:34:51 --> 00:34:53  
On ne perdra pas.



367  
00:35:01 --> 00:35:02  
Ça va, sensei ?

368  
00:35:07 --> 00:35:08  
Robby.

369  
00:35:15 --> 00:35:16  
Dégagez.

370  
00:35:26 --> 00:35:27  
Allons-y, fiston.

371  
00:35:34 --> 00:35:37  
- On se casse, les gars.  
- Oui !

372  
00:35:37 --> 00:35:38  
Enfin !

373  
00:35:48 --> 00:35:49  
Je te suis redevable.

374  
00:35:50 --> 00:35:51  
Tu m'as sauvé la peau.

375  
00:35:53 --> 00:35:55  
N'hésite pas si tu as besoin de moi.

376  
00:35:56 --> 00:35:57  
N'importe quand.

377  
00:35:57 --> 00:35:58  
T'as compris ?

378  
00:35:59 --> 00:36:00  
N'importe quand.

379  
00:36:01 --> 00:36:02

Je t'en dois une.

380  
00:36:19 --> 00:36:20  
Salut.

381  
00:36:22 --> 00:36:24  
Ça faisait un bail.

382  
00:37:58 --> 00:37:59  
Prêts ?

383  
00:38:00 --> 00:38:01  
C'est parti !

**COBRA KAI**



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.